

CUBE ROOM SENSOR

IT	SENSORE AMBIENTE MODULANTE
GB	MODULATING ROOM SENSOR
FR	SONDE D'AMBIANCE MODULANTE
ES	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
PT	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
TR	MODÜLASYONLU ODA SENSÖRÜ
PL	MODULOWANY CZUJNIK TEMPERATURY POMIESZCZENIA
CZ	MODULUJÍCÍ SNÍMAČ PROSTŘEDÍ
HU	KÖRNYEZETI MODULÁLÓ ÉRZÉKELŐ
RUS	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ПЛАВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
RO	SENZOR DE MEDIU MODULANT
GR	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

3319116 (4600600488XX)

3319118 (4600600492XX)



ARISTON

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO

Assembly and operation instructions

biztonsági előírások

SZIMBÓLUMOK JELMAGYARÁZATA:

⚠ A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést okozhat, amely akár halálos kimenetelű is lehet.

⚠ A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása tárgyak, növények vagy állatok akár súlyos sérülését okozhatják.

Ne végezzen olyan műveleteket, melyek a készüléknek a felszerelési helyéről való eltávolítását eredményezhetik!

⚠ A készülék károsodása.

A készüléken végzendő tisztítási műveleteket ne végezze székre, létrára, vagy más kevésbé stabil szerkezetre állva!

⚠⚠ Ellenkező esetben leeshet a magasból, illetve kétoldalas létra esetén a létra összecukódhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet.

A készülék tisztításához ne használjon erős rovarirtó-, mosó- és tisztítószeret!

⚠ A műanyag és zománczott alkatrészek károsodhatnak.

Ne használja a készüléket a normál háztartási használatától eltérő módon!

⚠ A túlterhelés hatására a készülék károsodhat.

⚠ A nem megfelelően kezelt alkatrészek károsodhatnak.

Ne engedje, hogy a készüléket hozzá nem értők, vagy gyerekek működtessék.

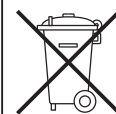
⚠ A nem megfelelő használat során a készülék károsodhat.

FIGYELEM!

Ezt a berendezést 8 évesnél fiatalabb gyerekek valamint csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel illetve gyakorlattal, csak felügyelet alatt használhatják, illetve ha megfelelő utasításokkal látták el

őket a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatból eredő veszélyeket. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyerekek nem végezhetik el.

A TERMÉK MEGFELEL AZ elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EU 2012/19/ EU- D.Lgs.49/2014 IRÁNYELVNEK (RAEE)



A keresztben áthúzott hulladékgyűjtő edény a készülék adatait tartalmazó címkén azt jelzi, hogy a háztartási hulladéktól eltérően kell kezelni, ha elérte élettartama végét.


A felhasználónak a készüléket élettartama végén át kell adnia a megfelelő elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtő önkormányzati hulladékudvarnak.

Vagy vissza lehet vinni a kereskedőnek az ártalmatlanításra szánt készüléket, amikor azzal egyenértékű új készüléket vásárolnak.

A legalább 400 m²-es területtel rendelkező elektronikus termékeket értékesítő kiskereskedőknél ingyenesen le lehet adni, vásárlási kötelezettség nélkül, a hulladéknak szánt 25 cm-nél kisebb méretű elektronikai terméket.

A leselejtezett készülék megfelelően elkülönített kezelése, illetve környezetbarát újrahasznosítása, hulladékkezelése hozzájárul a környezeti és egészségi ártalmak elkerüléséhez, és elősegíti a készülék alkatrészeinek újrahasznosítását.

műszaki jellemzők

Huzalozott típusú környezeti érzékelő műszaki adatai	
Áramellátás	BUS BridgeNet® 8 to 24V  max / Limited Power Source complies
Teljesítményfelvétel	6 mA
Üzemi hőmérséklet	-0 ÷ 40°C
Tárolási hőmérséklet	-10 ÷ 70°C
Méret	93 x 88 x 24 mm
A buszkábel hossza és keresztmetszete	max. 50 m - min. 0.5 mm ²
MEGJEGYZÉS: AZ INTERFERENCIA MIATTI PROBLÉMÁK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN HASZNÁLJON LEÁRNYÉKOLT KÁBELT VAGY KÉTERŰ TELEFONKÁBELT.	
Szigetelési osztály	III
Védelmi szint	IP30 (megfelelő beszerelés esetén)
Hőmérséklet-érzékelő	±1%

Vezeték nélküli környezeti érzékelő műszaki adatai (huzalok nélkül)	
Áramellátás	2 alkáli elem 1,5V, LR03 (AAA) Vagy 2 lítium elem 1,5V, LR03 (AAA) 1200 mAh
Elem élettartam	2 év
Üzemi hőmérséklet	-0 ÷ 40°C
použití frekvenčního pásma	868.7-869.2 MHz
maximální výkon v pásmu	< 10 mW
Használt frekvenciasávot	2
Maximális sávszélesség	100 m - 300m nyílt mezőben a csatlakoztatott eszközök számának megfelelően
Vevő kategória	-10 ÷ 70°C
Méret	93 x 88 x 24 mm
Szigetelési osztály	III
Védelmi szint	IP30 (megfelelő beszerelés esetén)
Hőmérséklet-érzékelő	±1%

műszaki jellemzők

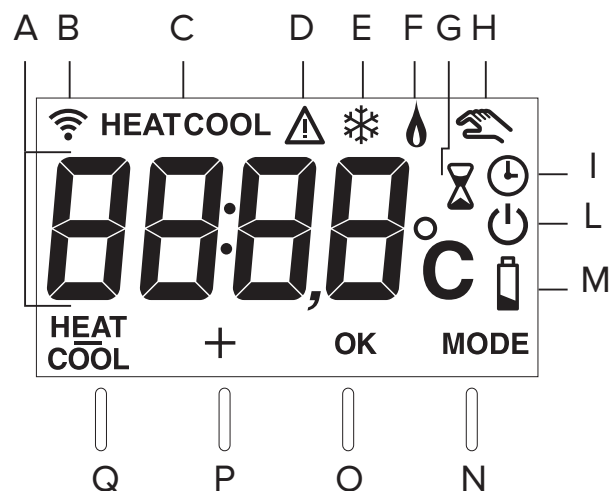
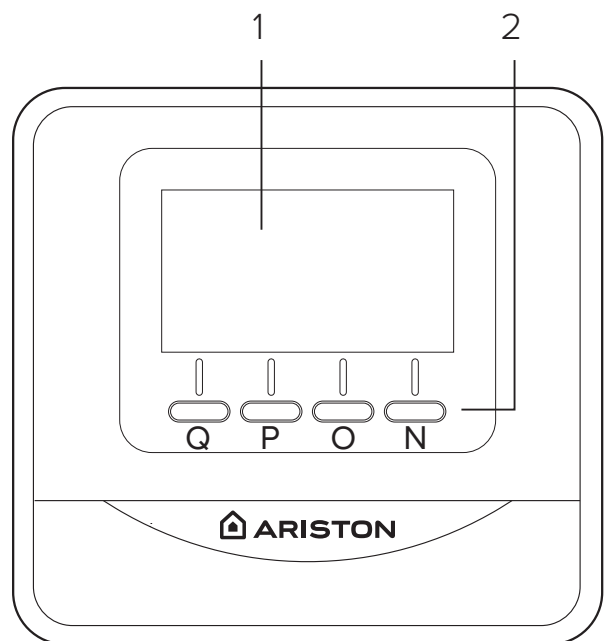
Termék adatlap	
Szállító neve	ARISTON
Szállító azonosító «MODE»lje	Környezeti érzékelő
Hőmérséklet-ellenőrző osztály	V
Hozzájárulás az energiahatékonysághoz % helyiségek fűtésénél	+3%
Külső Ariston érzékelő csatlakoztatásával:	
Hőmérséklet-ellenőrző osztály	VI
Hozzájárulás az energiahatékonysághoz % helyiségek fűtésénél	+4%
Egy 3 zónás rendszerben 1 Sensys és 1 környezeti érzékelővel:	
Hőmérséklet-ellenőrző osztály	VIII
Hozzájárulás az energiahatékonysághoz % helyiségek fűtésénél	+5%

Környezeti érzékelő:

1. kijelző
2. gombok


Kijelző:

- A. Mért környezeti hőmérséklet
- B. Vezeték nélküli eszköz észlelve a Bus-on
- C. Fűtési vagy hűtési mód aktív
- D. Rendellenesség jelzése
- E. Hűtés vagy fagyálló üzemmód kérés az ellenőrzött zónában
- F. Hőigény
- G. Környezeti hőmérséklet alapértékének időzített módosítása a az időrendprogramozásban (ha aktív)
- H. Kézi üzemmód aktív
- I. Programozott mód aktív (fűtés/hűtés a rendszer interfészén beállított időrend programozás szerint)
- L. Ellenőrzött zóna kikapcsolása
- M. Lemerült elemek
- N. Üzemmód („MODE”) gomb
- O. Kiválasztást jóváhagyó gomb (OK)
- P. Hőmérséklet szabályzó gomb (+)
- Q. Hőmérséklet szabályzó gomb (-) Fűtés (HEAT) vagy hűtés (COOL) mód kiválasztása.



üzemmód

Lehetőség van a rendszer fűtés vagy hűtés üzemmódja közötti váltásra, ha a készülék olyan termékhez csatlakozik, mely mindkét üzemmódot támogatja (pl. hőszivattyú).

Nyomja meg a „MODE” gombot (1. ábra), míg a kijelzőn megjelenik az alábbi szimbólum: „”.

Nyomja meg újból a „MODE” gombot (2. ábra 5 másodpercig).

A kijelzőn megjelenik a „**HEAT**
COOL” szimbólum a gomb mellett.

Most nyomja meg az üzemmód kiválasztó gombot (3. ábra)

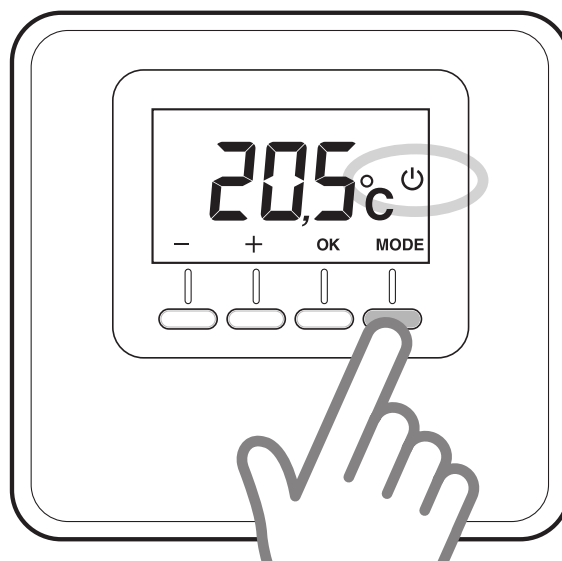
a kijelzőn az alábbi szimbólum jelenik meg:

- „HEAT” fűtés
- „COOL” hűtés.

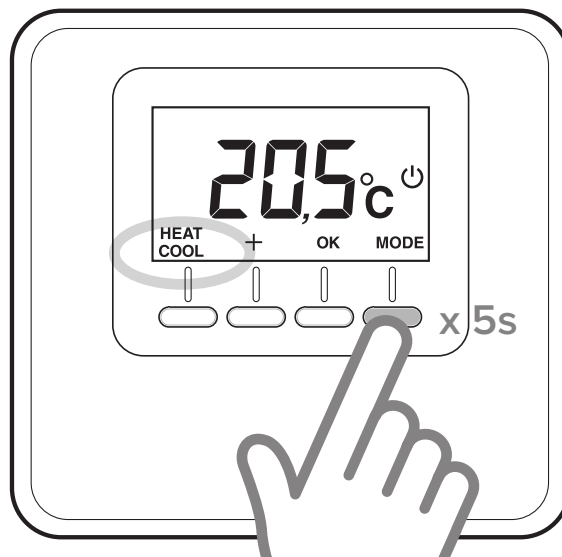
A választás jóváhagyásához nyomja meg az OK gombot.

MEGJEGYZÉS:

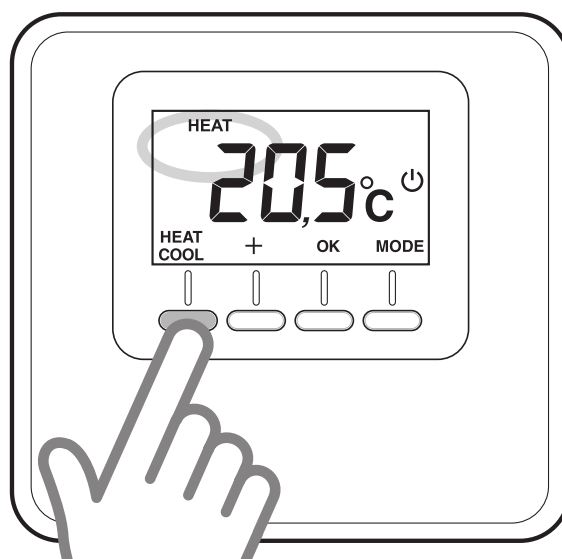
A fűtés vagy a hűtés mód a rendszeren belül van alkalmazva.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

kézi funkció

A kézi üzemmód lehetővé teszi annak a zónának a fűtését és hűtését, melybe a környezeti érzékelő beszerelése történt, a nap minden órájában fenntartja a kézzel beállított hőmérsékletet, kikapcsolva az időrend programozást.

Nyomja meg a „MODE” gombot, míg a kijelzőn megjelenik a „” szimbólum (4. ábra).

A környezeti hőmérséklet módosítása


A kézi üzemmódban lehetőség van az alapbeállított hőmérséklet módosítására (20 °C alapértelmezett).

Nyomja meg a „+” vagy „-” szabályzó gombokat, és állítsa be a kívánt környezeti hőmérséklet értéket (5. ábra). Nyomja meg az „OK” gombot a jóváhagyáshoz. A kijelzőn a beállított érték pár pillanatig villog, majd a kijelző újból az észlelt környezeti hőmérsékletet jeleníti meg.

Esclusione


Fűtés/hűtés kizárása

Lehetőség van annak a zónának a fűtése/hűtése kizárására, ahová a környezeti érzékelő beszerelése történt.

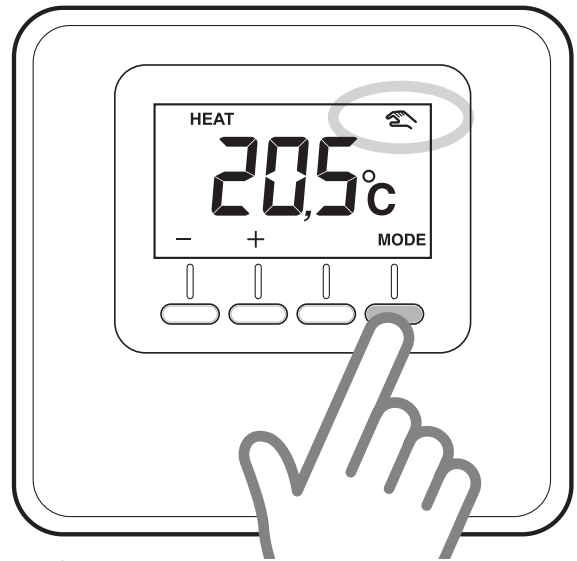
Nyomja meg a „MODE” gombot, míg a kijelzőn megjelenik az alábbi szimbólum: „

Amikor a fűtés ki van kapcsolva, a fagyálló funkció be van kapcsolva.

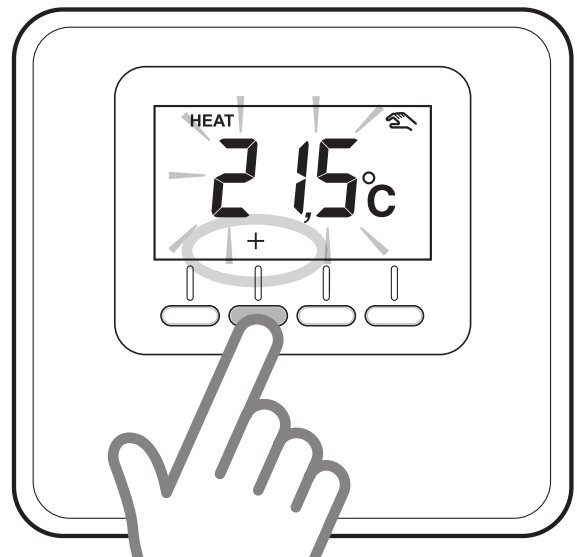
Fagyálló funkció

Ha a fagyálló funkció be van kapcsolva, a kijelzőn az alábbi szimbólum jelenik meg: „

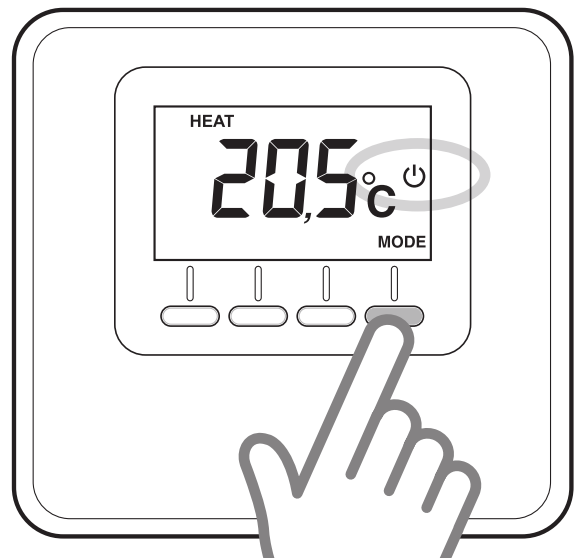
Ebben az üzemmódban a fűtés csak a környezeti hőmérséklet 5 °C alá süllyedése esetén, a csövek fagyás elleni védelme érdekében kapcsol be.



4. ábra



5. ábra



6. ábra

programozott működés

A programozott működés a telepített rendszer interfészén beállított fűtés vagy hűtés időrend programjának megfelelően történik.

Nyomja meg a „MODE” gombot, míg a kijelzőn megjelenik a „🕒” szimbólum (7. ábra).

Környezeti hőmérséklet időzített szabályozása

Az aktív programozott üzemmódban lehetőség van a rendszer interfészén keresztül beállított alapértelmezett hőmérséklet ideiglenes módosítására.

Nyomja meg a „+” vagy „-” szabályzó gombokat, és állítsa be a kívánt környezeti hőmérséklet értéket (8. ábra).

Nyomja meg az „OK” gombot az ideiglenes környezeti hőmérséklet érték jóváhagyásához.

A kijelzőn megjelenik a „⌚” szimbólum, és villogni kezd az idő értéke, ahol a módosítást meg szeretné tartani (3 óra alapértelmezett) (9. ábra).

Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombokat a módosítás időtartamának beállításához minimum 0 óra és maximum 24 óra között.

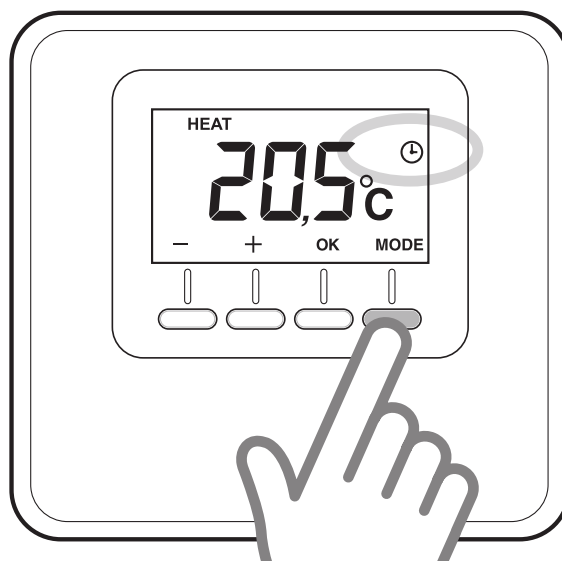
Nyomja meg az „OK” gombot a környezeti alapérték módosításához.

A kijelzőn újból megjelenik az észlelt hőmérséklet.

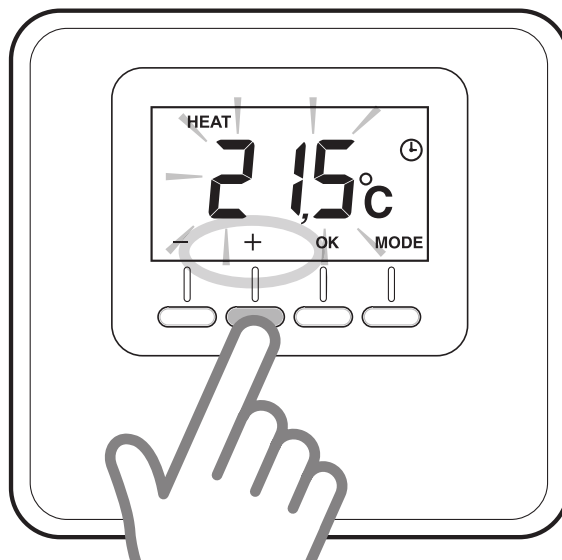
A módosítás időtartama végén a készülék a rendszer interfészen keresztül korábban beállított alaphőmérsékletre áll.

A módosítás törléséhez nyomja meg a „MODE” gombot és válassza ki a kézi üzemmódot.

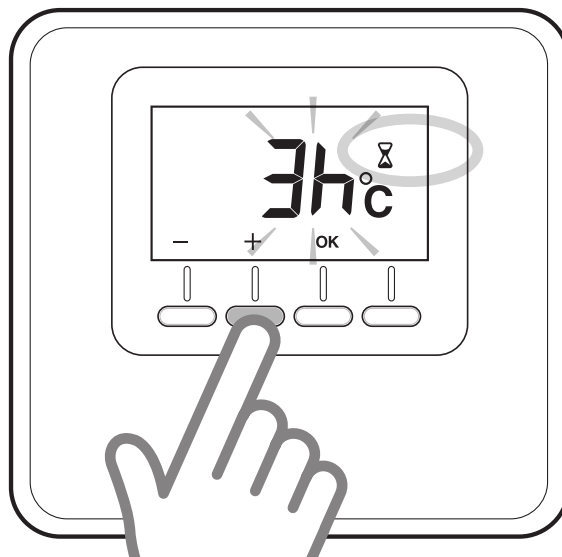
Nyomja meg a „MODE” gombot, míg a kijelzőn megjelenik a „🕒” szimbólum, ezzel visszatér a programozott üzemmódba.



7. ábra



8. ábra



9. ábra

huzalozott típus telepítése (3319116)

Elhelyezés

A készülék megemeli a környezeti hőmérsékletet, ezért a felszerelés helyének kiválasztásakor néhány óvintézkedést be kell tartani. Hőforrásoktól (radiátorok, nap-sugárzás, radiátorok, kandallók stb.) és huzatos, illetve kültér felé nyitott helyektől távol helyezze el, mert ezek befolyásolhatják az észlelést. A padlótól nagyjából 1,50 m távolságban szerelje be.



FIGYELEM!

A felszerelést képzett műszaki szakembernek kell elvégeznie.

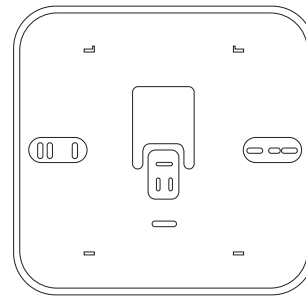
Bármilyen csatlakoztatás előtt áramtalanítsa a hőgenerátort a külső kétpólusú megszakítóval. A készülék áramellátását meg kell kötni egy megszakítóhoz.

Fali felszerelés

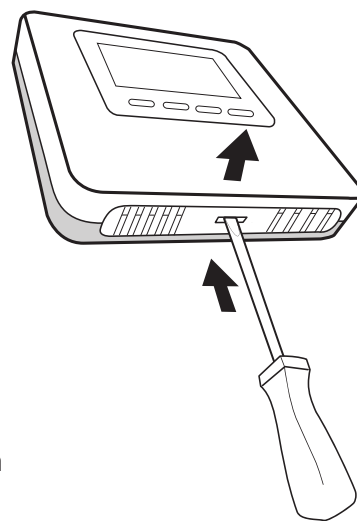
- Szükség esetén szerelje fel a tartólapot az elektromos dobozhoz, készletben mellékelve (10. ábra).
- Válassza le a környezeti érzékelő rögzítő lapját, nyomja meg enyhén az alsó nyelvet (11. ábra).
- Rögzítse az alapot a falhoz a kiválasztott ponton, használja a készletben lévő tipliket és csavarokat (12. ábra).

Hőgenerátor elektromos csatlakoztatása. AZ INTERFERENCIA MIATTI PROBLÉMÁK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN HASZNÁLJON LEÁRNYÉKOLT KÁBELT VAGY KÉTERŰ TELEFONKÁBELT.

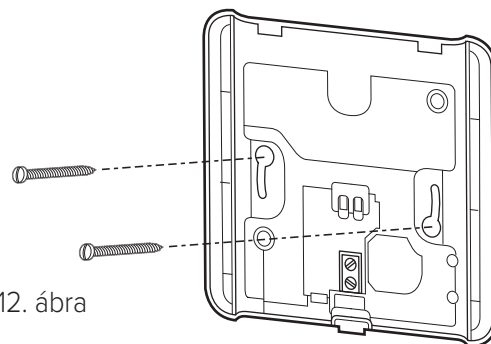
- Illessze a kábeleket a megfelelő részbe, és csatlakoztassa a B és T sorkapcsokhoz.
- A kábelek csatlakoztatása után helyezze el a környezeti érzékelőt, előbb a felső részét illessze, majd lefelé fordítva nyomja enyhén a falhoz.
- Csatlakoztassa a környezeti érzékelő kábeleit a BUS sorkapocshoz a hőgenerátor megfelelő sorkapcsában (13. ábra).
- Helyezze feszültség alá a hőgenerátort



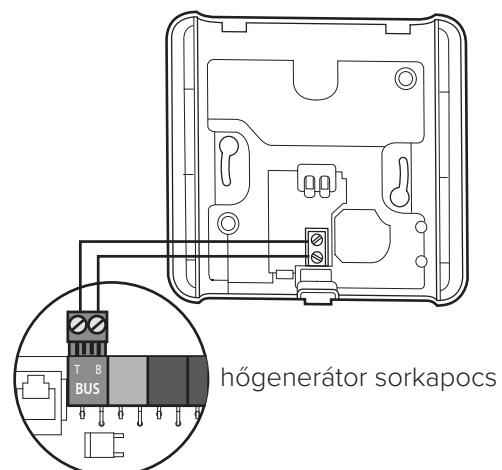
10. ábra



11. ábra



12. ábra

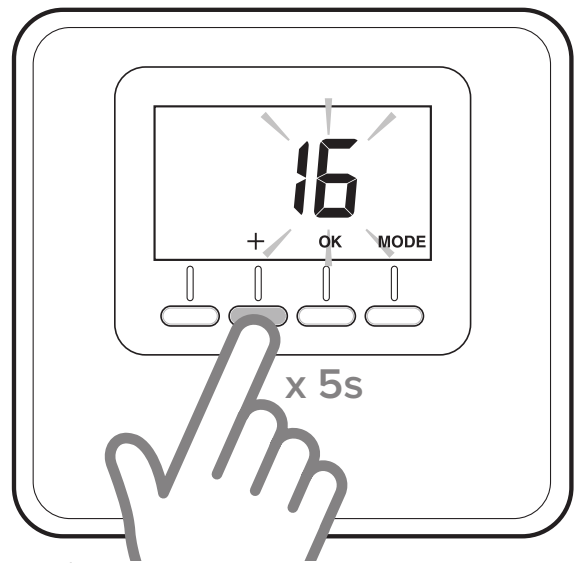


13. ábra

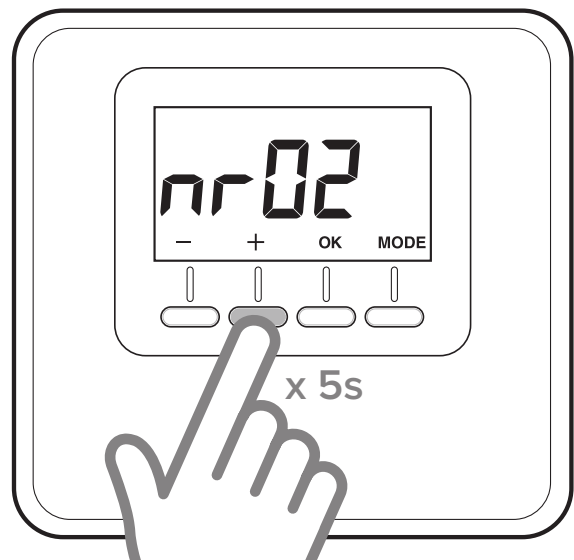
huzalozott típus telepítése (3319116)

Zóna hozzárendelése

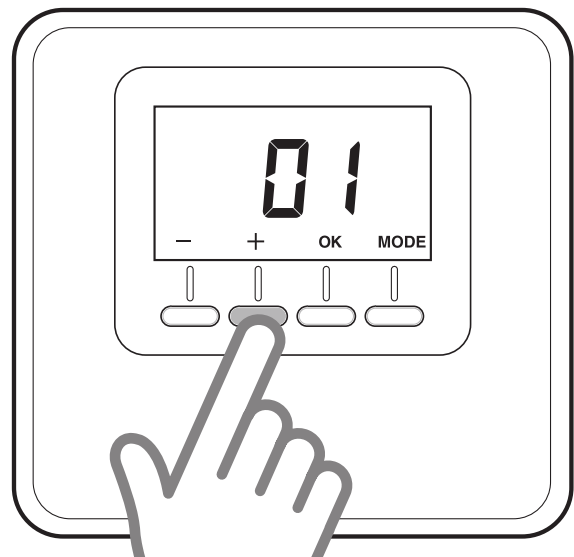
- Ellenőrizze, hogy a környezeti érzékelő feszültség alatt van-e, és a csatlakoztatások megfelelően történtek-e.
- Nyomja meg a „+” gombot a környezet érzékelőn (14. ábra) 5 másodpercig. A kijelző felváltva jeleníti meg a szoftver verziót és a módosítás értékét.
- Nyomja meg a „+” gombot a környezet érzékelőn 5 másodpercig. A kijelző megjeleníti a „nr02” paramétert (15. ábra).
- Nyomja meg az „OK” gombot a zóna hozzárendelés menü megnyitásához, a kijelző az első rendelkezésre álló zónát jeleníti meg.
- Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombokat a hozzárendelni kívánt zóna kiválasztásához (16. ábra).
- Nyomja meg az „OK” gombot a jóváhagyáshoz.
- Nyomja meg a „MODE” gombot a kezdőképernyőhöz való visszalépéshez.



14. ábra



15. ábra



16. ábra

vezeték nélküli típus beszerelése (3319118)

A megfelelő működés érdekében a vezeték nélküli környezeti érzékelőt a vevőegységhez kell csatlakoztatni. A csatlakoztatás lehetővé teszi, hogy a készülékek ugyanabban a helyiségben működjenek.

Környezeti érzékelő és vevőegység csatlakoztatása és zóna hozzárendelése.

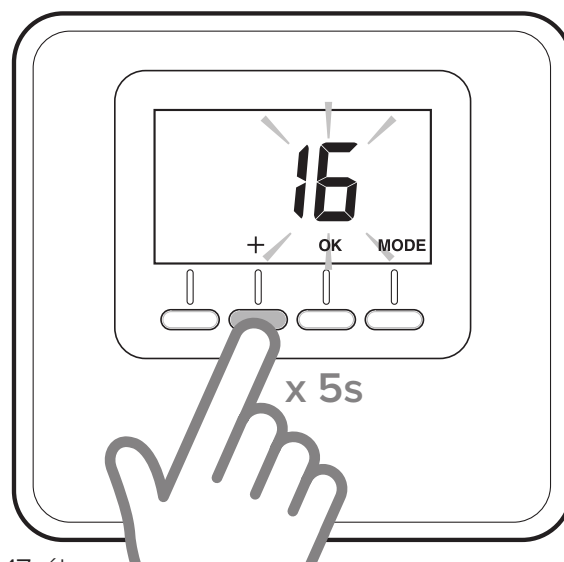
- A környezeti érzékelőt a vevőegység közelében helyezze el.
- Ellenőrizze a rádiós vevőegység tápellátását.
- Helyezze feszültség alá a környezeti érzékelőt a készletben található 2 elemmel.
- Nyomja meg 5 másodpercig a vevőegységen a gombot, a piros LED villogni kezd.
- Nyomja meg a „+” gombot a környezeti érzékelőn (17. ábra) 5 másodpercig. A kijelző felváltva jeleníti meg a szoftver verziót és a módosítás értékét.
- Nyomja meg újból a „+” gombot 5 másodpercig, a műszaki paraméterek eléréséhez, a kijelző a „rF01” paramétert jeleníti meg (18. ábra).
- Nyomja meg az „OK” gombot a hozzárendelés paraméterének megnyitásához. A kijelző a csatlakoztatott vezeték nélküli eszközök számát jeleníti meg
- Nyomja meg 3 másodpercig az „OK” gombot, a csatlakoztatás indításához
- A csatlakoztatás végén a kijelző megjeleníti a csatlakoztatott vezeték nélküli eszközök frissített számát.

A vevőegység piros LED-je kikapcsol. (Ha a csatlakozás nem jött létre, a piros LED a vevőegységen tovább világít, ismétlje meg korábban leírt csatlakoztatási folyamatot).

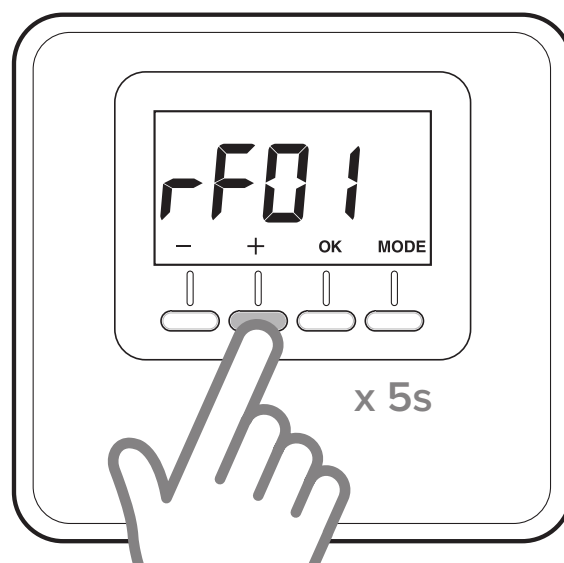
MEGJEGYZÉS: Amennyiben erősítőegység használatára van szükség, tanulmányozza a megfelelő kézikönyvet az erősítőegység hozzárendeléséhez.

Zóna hozzárendelése

- A kijelzőn most automatikusan megjelenik az „rF02” paraméter.
- Nyomja meg az „OK” gombot a **zóna hozzárendelési paraméterének megnyitásához**
- A kijelzőn az első rendelkezésre álló zóna jelenik meg
- Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombokat a hozzárendelni kívánt zóna kiválasztásához. (5. ábra)
- Nyomja meg az „OK” gombot a jóváhagyáshoz
- Nyomja meg a „MODE” gombot a kezdőképernyőhöz való visszalépéshez



17. ábra



18. ábra

vezeték nélküli típus beszerelése (3319118)

Elemek behelyezése, illetve cseréje


Típus	Sz.
alkáli elem AAA (1,5V, LR03)	2
lítium elem 1,5V LR03 (AAA), 1200 mAh	2

FIGYELEM: Robbanásveszély, ha az akkumulátort helytelenül cseréli le.

A használt elemeket az összes helyi és országos biztonsági és környezetvédelmi követelménynek megfelelően ártalmatlanítsa.

Válassza le a rögzítő alapot, nyomja meg enyhén az alsó nyelvet (19. ábra).

Helyezze be a 2 elemet a megfelelő helyre, a készülék jelölésének megfelelően. A művelet végén helyezze el a környezeti érzékelőt, előbb a felső részét illessze, majd lefelé fordítva enyhén nyomja meg. A vezeték nélküli környezeti érzékelő folyamatosan felügyeli az akkumulátorok töltöttségi szintjét, melyeknek az élettartama körülbelül 2 év.

A töltöttségi szint csökkenésekor a kijelző a „” szimbólumot jeleníti meg (10. ábra).

Az elemeket a korábbi leírásnak megfelelően cserélje ki.

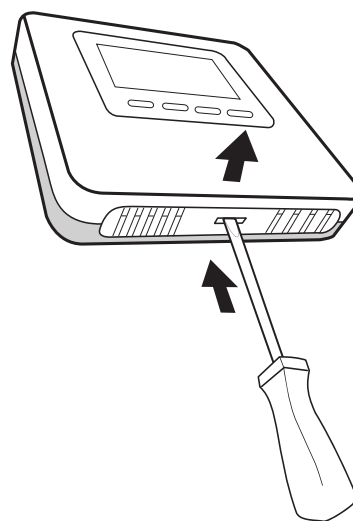
Fali felszerelés

A huzalozott típus „Fali telepítése” bekezdés előírásainak megfelelően járjon el.

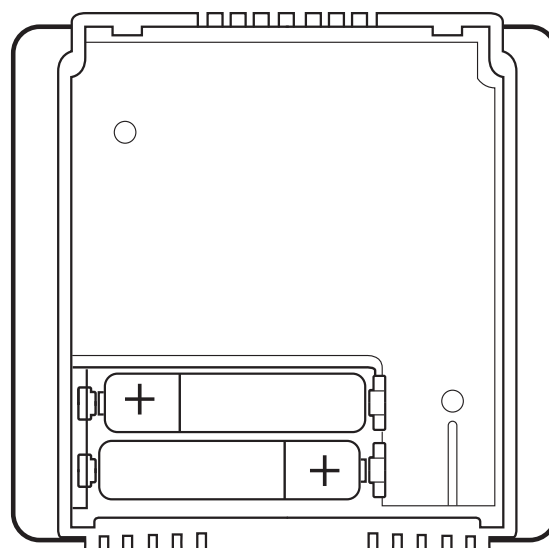
Asztali állvány felszerelése

A vezeték nélküli környezeti érzékelő asztali állvánnyal rendelkezik.

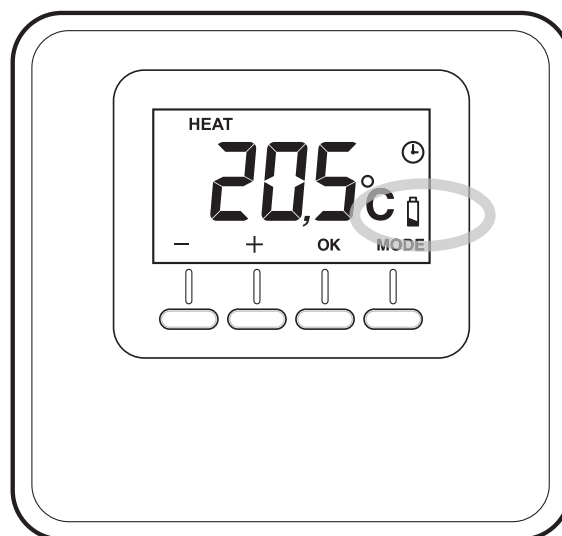
Helyezze az asztali állványt a környezeti érzékelőre, ehhez illessze a felső rész két szárnyát a megfelelő helyre majd enyhén tolja lefelé kattanásig. Az eltávolításhoz húzza felfelé.



19. ábra



20. ábra



21. ábra

műszaki szabályozások

PARAMÉTEREK TÁBLÁZATA

HUZALOZOTT ÉS VEZETÉK NÉLKÜLI TÍPUS		
<ul style="list-style-type: none"> - Nyomja meg a „+” gombot 5 másodpercig . A kijelző felváltva jeleníti meg a szoftver verziót és a módosítás értékét. - Nyomja meg az „OK” gombot a paraméter beállítás menüjének megnyitásához. - Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombokat a paraméter lista görgetéséhez. - A paraméter kiválasztásához nyomja meg az „OK” gombot. 		
Par.	Leírás	Alapértelmezett
CF01	Környezeti hőmérséklet korrekció (tartomány +/-5°C)	0°C
CF11	0: Kijelző kikapcsol 10 másodperc után 1: Kijelző mindig aktív	1
CF12	0: Háttérvilágítás kikapcsolva 1: Háttérvilágítás kikapcsolva 5 másodperc inaktivitás után	1

VEZETÉK NÉLKÜLI TÍPUS		
<ul style="list-style-type: none"> - Nyomja meg a „+” gombot 5 másodpercig . A kijelző felváltva jeleníti meg a szoftver verziót és a módosítás értékét. - Nyomja meg újból a „+” gombot 5 másodpercig, a műszaki paraméterek eléréséhez, a kijelző a „rF01” paramétert jeleníti meg. - Nyomja meg az „OK” gombot a paraméter beállítás menüjének megnyitásához. - Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombokat a paraméter lista görgetéséhez. - A paraméter kiválasztásához nyomja meg az „OK” gombot. 		
Par.	Leírás	Alapértelmezett
rF01	Készülék érzékelése (0-15)	
rF02	Zóna hozzárendelése (1 - 6)	
rF03	jelzés szint (0 - 4)	
rF04	Hozzárendelés (0 - 1	

HIBATÁBLÁZAT

Hiba	Ok	Megoldás
Err – Ebus	Zóna hozzárendelési hiba: a készülékhez hozzárendelt zóna már hozzá van rendelve	Ellenőrizze a korábban beszerelt környezeti érzékelőket. Rendeljen hozzá egy másik zónát.
Err – rout	Rádiós kommunikációs hiba: a rádiós környezeti érzékelő a vevőegység és az erősítőegység hatótávolságán kívül van	Ellenőrizze az „rF03” paraméterrel a rádiós jel intenzitását.
		Használjon erősítőegységet.
		Módosítsa a környezeti érzékelő helyét.
--- Err	A környezeti hőmérséklet érzékelő meghibásodott	Cserélje ki a környezeti érzékelőt.